

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים י"ד-כ"ז

It was in the morning
and Dovid wrote a letter
to Yoav

יָד וַיְהִי בַבֹּקֶר
וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר
אֶל-יֹאָב

and he sent it in the hands of Uriyah.

וַיִּשְׁלַח בְּיַד אֲוִירְיָה:

He wrote in the letter saying,
“Bring Uriyah
opposite

טו וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר
הָבִי אֶת-אֲוִירְיָה
אֶל-מוֹל'

in front of the strong place of
the battle

פְּנֵי הַמְּלָחָמָה הַחֲזָקָה

and return from behind him (i.e. go
away)

וּשְׁבִיתֶם מֵאַחֲרָיו

and he shall be hit

וְנָכָה

and he shall die.”

וָמָת:

It was

טז וַיְהִי

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק י"א פְּסוּקִים י"ד-כ"ז

when Yoav was guarding

בְּשֹׁמֹר יוֹאָב

the city,

אֶל-הָעִיר

he placed Uriyah

וַיִּתֵּן אֶת-אֲוִירְיָה

to the place

אֶל-הַמָּקוֹם

that he knew

אֲשֶׁר יָדָע

that the strong warriors were there.

כִּי אַנְשֵׁי-חַיִּל שָׁם:

The people of the city went out

יָצְאוּ אֲנָשֵׁי הָעִיר

and they fought with Yoav,

וַיִּלָּחֲמוּ אֶת-יוֹאָב

and there fell from the nation

וַיִּפֹּל מִן-הָעָם

from the servants of Dovid

מֵעַבְדֵי דָוִד

and also Uriyah the Chitti died.

וַיָּמָת גַּם אֲוִירְיָה הַחִתִּי:

Yoav sent (a message)

יָח וַיִּשְׁלַח יוֹאָב

and he told Dovid

וַיַּגִּד לְדָוִד

את כל־דברי המלחמה: all the happenings of the battle.

יט ויצו את־המלאך לאמר He told the messenger saying,

ככֹּלֹתְךָ “When you finish

את כל־דברי המלחמה all the happenings of the battle

לדבר אל־המלך: to say to the king.

כ ויהי “It shall be

אם־תעלה חמת המלך if the anger of the king shall rise

ואמר לך and he shall say to you,

מדוע “Why

בנשיתם אל־העיר did you come forth to the city

להלחם to do battle?

הלוא ידעתם Do you not know

את אשר־ירו את אשר־יירו

from upon the wall?

מֵעַל הַחוֹמָה:

Who hit

כֹּא מִי־הִכָּה

Avimelech the son of
Yerubeshet?

אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־יִרְבֶּשֶׁת

Was it not a woman (who)

הֲלוֹא אִשָּׁה

threw upon him

הִשְׁלִיכָה עָלָיו

a millstone

פֶּלֶחַ יָכַב

from upon the wall

מֵעַל הַחוֹמָה

and he died in Teiveitz?

וַיָּמָת בְּתֵבֵיץ

Why did you come forth

לָמָּה נִגַּשְׁתָּם

to the wall?

אֶל־הַחוֹמָה

You shall say,

וְאָמַרְתָּ

also your servant Uriyah the
Chitti

גַּם עַבְדְּךָ אֲוִיָּה הַחִתִּי

died.”

מָת:

The messenger went כב וַיֵּלֶךְ הַמַּלְאָךְ
and he came וַיָּבֹא
and he told Dovid וַיִּגְדַּל לְדָוִד
everything that Yoav had sent אֵת כָּל-אֲשֶׁר שָׁלַחַּו יוֹאָב:
him (to say).

The messenger said to Dovid, כג וַיֹּאמֶר הַמַּלְאָךְ אֶל-דָּוִד
“The men were stronger than us כִּי-גִבְרוּ עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים
and they came out to us וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ
to the battlefield. הַשָּׂדֶה
We were upon them וַנִּהְיֶה עֲלֵיהֶם
until the entrance of the gate. עַד-פֶּתַח הַשַּׁעַר:

The archers shot כד וַיִּרְאוּ [וַיִּירוּ] הַמֹּרְאִים [הַמֹּרִים]

upon your servants

אֶל-עֲבָדֶיךָ

from upon the wall

מֵעַל הַחוֹמָה

and there died

וַיָּמָוּתוּ

from the servants of the king.

מֵעֲבָדֵי הַמֶּלֶךְ

And also you servant

וְגַם עֲבָדֶיךָ

Uriyah the Chitti

אֲוִירְיָה הַחִיטִּי

died.”

יָמָת:

Dovid said to the messenger,

כֹּה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַמַּלְאָךְ

“So shall you say to Yoav,

כֹּה-תֹאמַר אֶל-יֹאָב

‘Let it not be bad in your eyes

אֶל-יֶרֶע בְּעֵינֶיךָ

this thing.

אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה

For like this and like this

כִּי-כֹזֶה וְכֹזֶה

the sword consumes.

תֹּאכַל הַחֶרֶב

Strengthen your battle

הַחֲזִק מִלְחֲמָתְךָ

to the city	אֶל-הָעִיר
and destroy it.'	וְהָרָסָהּ
And (you the messenger should) strengthen him (Yoav)."	וַחֲזַקְתֶּהוּ:

The wife of Uriyah heard	כּוּ וַתִּשְׁמַע אִשְׁתּוֹ אֲדָמָה
that Uriyah her husband had died	כִּי-מָת אֲדָמָה אִישָׁהּ
and she mourned over her husband.	וַתִּסְפָּד עַל-בְּעָלָהּ:

The (period of) mourning passed	כִּזְ וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל
and Dovid sent	וַיִּשְׁלַח דָּוִד
and he gathered her to his house	וַיֵּאסְפָהּ אֶל-בֵּיתוֹ
and she was for him for a wife	וַתְּהִי-לּוֹ לְאִשָּׁה
and she bore for him a son.	וַתֵּלֶד לּוֹ בֵּן

The matter was bad	וַיֵּרַע הַדָּבָר
that Dovid did	אֲשֶׁר-עָשָׂה דָּוִד

שמואל ב' פרק י"א פסוקים י"ד-כ"ז

in the eyes of Hashem.

בְּעֵינֵי יְהוָה: